

All'apparir di Dori

Giorgio Muscorno (fl.1590s)

Orazio Colombano (c.1550-1595)

Il Trionfo di Dori (Gardano press, Venice, 1592)

Canto
Al-l'ap-pa-rir di Do - ri an - zi del so - le,

Sesto
An - zi del so - le, an -

Alto
Al-l'ap-pa-rir di Do - ri an - zi del so -

Quinto
An - zi del so - le,

Tenore
Al-l'ap-pa-rir di Do - ri

Basso
An - zi del so -

an - zi del so - le, an - zi del so - le, an - zi del so - le,

- zi del so - le, Al-l'ap-pa-rir di Do - ri an - zi del so - le, Ve -

le, an - zi del so - le, an - zi del so - le, Ve -

Al-l'ap-pa-rir di Do - ri an - zi del so - le, Ve -

an - zi del so - le, Al-l'ap-pa-rir di Do - ri an -

le, Al-l'ap-pa-rir di Do - ri an - zi del so -

ro - s'e vi - o - le, ro - s'e vi -
 der - si ger-mo-gliar ro - s'e vi - o - le, ro - s'e vi - o - le, ro - s'e vi -
 der - si ger - mo-gliar ro - s'e vi - o - le, ro - s'e vi - o -
 der - si ger - mo-gliar ro - s'e vi - o - le, ro - s'e vi -
 - zidel so - le, Ve - der - si ger-mo-gliar ro - s'e vi - o - le
 le, Ve - der - si ger-mo-gliar ro - s'e vi - o - le, ro - s'e vi -

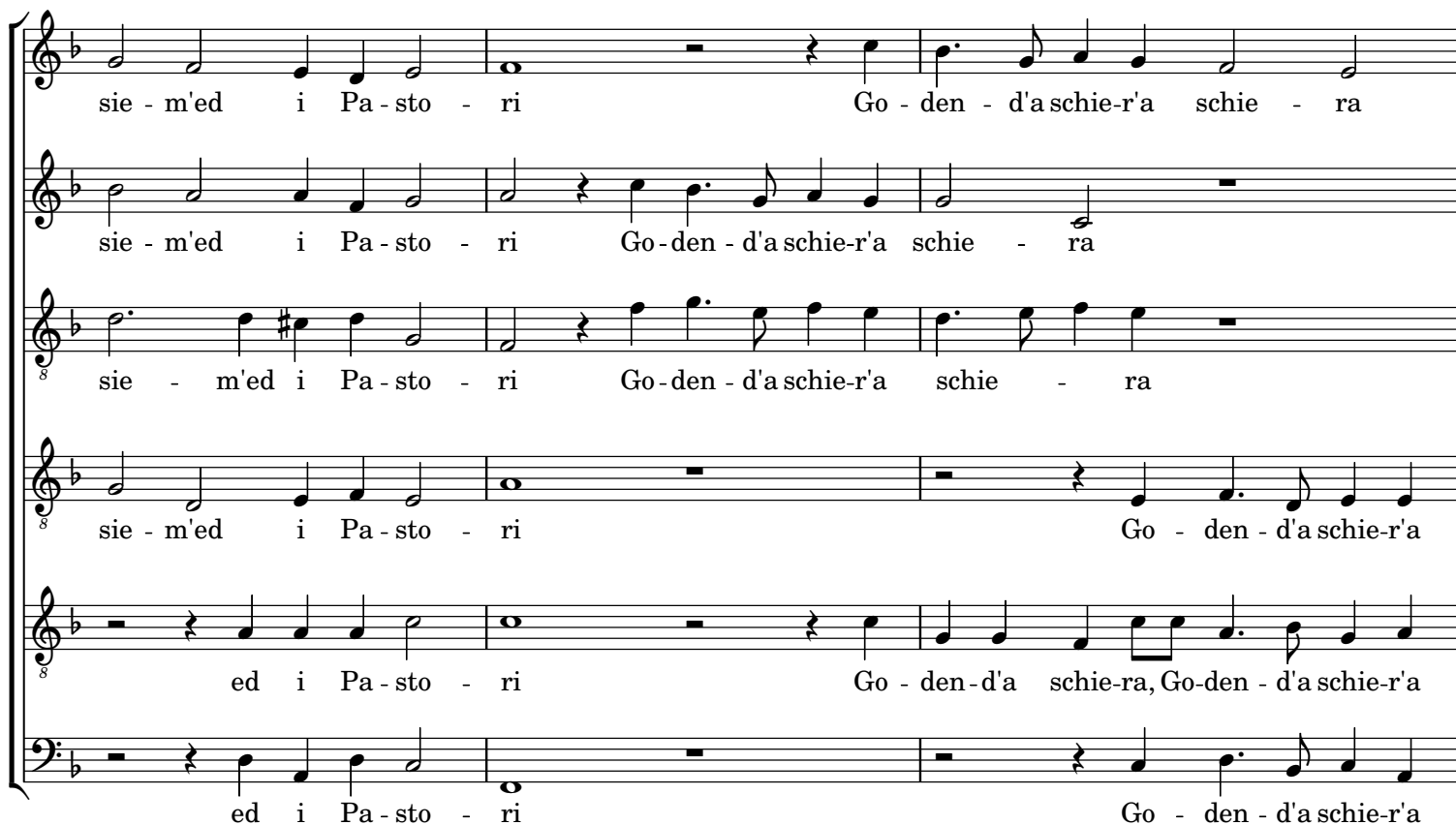
10

o - le Ed ad on - ta del ver-no, Ed ad on - ta del ver-no, Ri - - se al - l'er - b'al -
 o - le Ed ad on - ta del ver-no, Ri - - se al - l'er - be, Ri -
 le Ed ad on - ta del ver-no, Ri - se, Ri - se al - l'er -
 o - le Ed ad on - ta del ver-no, Ri - - se al - l'er - b'al - le pian -
 Ed ad on - ta del ver - no, Ri - -
 o - le Ed ad on - ta del ver-no, Ri - - se al - l'er - -

15



le pian - te A - pril e - ter - no. On - de le Nin-fe in -
 - se al-l'er - b'al - le pian-te A - pril e - ter - no. On - de le Nin-fe in -
 - b'al - le pian-te A - pril e - ter - no. On - de le Nin-fe in -
 - te A - pril, A - pril e - ter - no. in -
 - se al-l'er - b'al - le pian-te A - pril e - ter - no.
 b'al - le pian - te A - pril e - ter - no.



sie - m'ed i Pa - sto - ri Go - den - d'a schie-r'a schie - ra
 sie - m'ed i Pa - sto - ri Go - den - d'a schie-r'a schie - ra
 sie - m'ed i Pa - sto - ri Go - den - d'a schie-r'a schie - ra
 sie - m'ed i Pa - sto - ri Go - den - d'a schie-r'a
 ed i Pa - sto - ri Go - den - d'a schie-ra, Go - den - d'a schie-r'a
 ed i Pa - sto - ri Go - den - d'a schie-r'a

20

Sì dol - ce Pri - ma - ve - ra,
 Sì dol - ce Pri - ma - ve - ra, Can - ta - van spar - si d'o - do - ra - ti
 Sì dol - ce Pri - ma - ve - ra, Can - ta - van spar - si d'o - do - ra - ti
 schie - ra Sì dol - ce Pri - ma - ve - ra,
 schie - ra Sì dol - ce Pri - ma - ve - ra, Can - ta - van spar - si d'o - do - ra - ti
 schie - ra Sì dol - ce Pri - ma - ve - ra, Can - ta - van spar - si d'o - do - ra - ti

25

Can - ta - van spar - si d'o - do - ra - ti fio - ri: Vi - va la bel - la Do - ri, Vi - va la
 fio - ri, Can - ta - van spar - si d'o - do - ra - ti fio - ri: Vi - va la bel - la
 fio - ri, Can - ta - van spar - si d'o - do - ra - ti fio - ri: Vi - va la bel - la Do - ri,
 Can - ta - van spar - si d'o - do - ra - ti, d'o - do - ra - ti fio - ri:
 fio - ri, Can - ta - van spar - si d'o - do - ra - ti fio - ri: Vi - va la
 fio - ri, Can - ta - van spar - si d'o - do - ra - ti fio - ri: Vi - va la

All'apparir di Dori anzi del sole:
vedersi germogliar rose e viole
ed ad onta del verno,
rise all'erbe, alle piante April eterno.
Onde le Ninfe insieme ed i Pastori
godendo a schier' a schiera
sì dolce Primavera,
cantavan, sparsi d'odorati fiori:
«Viva la bella Dori!»

Before the appearance of the sun came Dori:
roses and violets were seen to bloom
and, to spite winter,
eternal April smiled upon the grasses and plants.
Then the Nymphs and Shepherds together
enjoying, rank by rank,
such a sweet Spring,
sang, adorned with fragrant flowers:
'Long live fair Dori!'

translation by editor